

Nationalspråksnämnden

13.03.2024

Sammanträde

Tid 13.03.2024 kl. 17:00 - 19:50

Plats Möteslokalen Lippajärvi, Teknikvägen 15, Esbo

Närvarande	Westerholm Anita	ordförande	
	Abborre Christel	vice ordförande	
	Ahde Elina	medlem	
	Backman Ralf	medlem	anlände kl. 17.09
	Braskén Peter	medlem	
	Broman Annika	medlem	
	Fjäder Sture	medlem	
	Krogius Edward	medlem	
	Lahti Viveca	medlem	
	Liljelund John	medlem	
	Särs Tony	medlem	
	Ahlefeldt Anne	ersättare	
	Grundström Camilla	ersättare	
	Nores Mia	välfärdsområdesstyrelsens representant	
	Öberg Benita	chef för svenskspråkig service	
	Leidenius Kia	specialsakkunnig	
	Wetterstrand Cathrinne	servicechef	
	Kamppi Kaisa	specialsakkunnig inom förvaltning, sekreterare	
	Kero Noora	kommunikationschef	avlägsnade sig kl. 17.40.
Frånvarande	Gästrin Eva-Lena	medlem	
	Nummelin Petra	medlem	
	Ibrahim Sami	ungdomsfullmäktiges representant	

Underskrifter

Anita Westerholm
ordförande

Kaisa Kamppi
sekreterare

Protokollet justerat och godkänt

Anne Ahlefeldt
protokolljusterare

Edward Krogius
protokolljusterare

Protokollet framlagt

Detta protokoll publicerades i det allmänna datanätet 20.03.2024

Ärenden

Paragraf	Bilaga	Rubrik	Sida
§ 6		Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutsförhet	4
§ 7		Godkännande av nationalspråksnämnden arbetsordning och val av protokolljusterare	5
§ 8		Aktualitetsöversikt	7
§ 9	1	Behandling av nationalspråksnämndens årsberättelse för året 2023	8
§ 10		Ändring av nationalspråksnämndens beslut den 15 november 2023 § 42 om nationalspråksnämndens sammanträdestidtabell 2024	12
§ 11		Meddelanden	15

§ 6

Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutsförhet**Beslutsförslag**

Ordföranden beslutar konstatera de närvarande vid sammanträdet och sammanträdets laglighet och beslutsförhet i enlighet med 71 § i förvaltningsstadgan.

Behandling**Beslut**

Ordföranden beslutade konstatera de närvarande vid sammanträdet och sammanträdets laglighet och beslutsförhet i enlighet med 71 § i förvaltningsstadgan.

Redogörelse

Efter att ha öppnat sammanträdet konstaterar ordföranden dess laglighet och beslutsförhet (71 § i förvaltningsstadgan).

Enligt 108 § i lagen om välfärdsområden är andra organ än välfärdsområdesfullmäktige beslutföra när över hälften av ledamöterna är närvarande. Som närvarande betraktas också sådana ledamöter i ett organ som deltar i sammanträdet på elektronisk väg.

Enligt 69 § i förvaltningsstadgan utfärdas kallelsen till sammanträdet av ordföranden eller, om ordföranden har förhinder, av vice ordföranden. I kallelsen ska anges tid och plats för sammanträdet samt de ärenden som ska behandlas. Det ska framgå vilket av organets sätt att fatta beslut som iakttas vid respektive ärende.

Enligt 77 § i förvaltningsstadgan kan sammanträdet hållas i en elektronisk miljö som man deltar i via en elektronisk förbindelse (elektroniskt sammanträde). Beslut i ärenden kan fattas elektroniskt före sammanträdet (elektroniskt beslutsförfarande).

Enligt 69 § i förvaltningsstadgan ska kallelsen sändas om möjligt 5 dagar före sammanträdet. En föredragningslista som upptar redogörelse, motiveringar till beslutfattandet och beslutsförslag i varje ärende som föreligger till behandling bifogas kallelsen. Kallelsen kan också sändas elektroniskt.

§ 7

Godkännande av nationalspråksnämnden arbetsordning och val av protokolljusterare

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar

1. godkänna sammanträdets arbetsordning,
2. välja ledamoten Gästrin och ledamoten Krogius till protokolljusterare och
3. bevilja nödvändiga närvaro- och yttranderättigheter.

Behandling

Under behandling konstaterade ordföranden Westerholm att den i beslutsförslaget föreslagna ledamoten Gästrin var frånvarande och att en annan protokolljusterare skulle väljas.

Nationalspråksnämnden beslutade enhälligt att välja ersättaren Ahlefelt till protokolljusterare.

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutar

1. godkänna sammanträdets arbetsordning,
2. välja ersättaren Ahlefelt och ledamoten Krogius till protokolljusterare och
3. bevilja nödvändiga närvaro- och yttranderättigheter.

Redogörelse

Enligt 71 § i förvaltningsstadgan behandlas ärendena i den ordning som framgår av föredragningslistan, om organet inte beslutar något annat. Organet kan också besluta ta upp ett ärende som inte är nämnt i kallelsen.

Enligt 78 § i förvaltningsstadgan justeras protokollet på det sätt som organet beslutar.

Närvaro- och yttranderätt vid nationalspråksnämndens sammanträden

Enligt 76 § i förvaltningsstadgan har utöver nationalspråksnämndens ledamöter och föredragande följande personer närvaro- och yttranderätt vid nationalspråksnämndens sammanträden:

- välfärdsområdesstyrelsens ordförande samt en representant eller ersättare som utses av välfärdsområdesstyrelsen,
- välfärdsområdesdirektören,
- förtroendevalda och tjänsteinnehavare som förordnats av nämnden vid nämndens sammanträden,
- en representant för ungdomsfullmäktige.

Vid sammanträdet kan dessutom närvara en särskild sekreterare.

Andra än ovannämnda personers rätt att närvara och yttra sig fastställs i samband med respektive organ.

Företrädare för de andra påverkansorganen än ungdomsfullmäktige har rätt att närvara och yttra sig vid ett organ i ett enskilt sammanträdesärende enligt prövning av organets ordförande eller dess föredragande.

Närvarorätt vid behandling av sekretessbelagda ärenden har utöver ledamöterna, föredraganden och sekreteraren endast en representant för välfärdsområdesstyrelsen, välfärdsområdesdirektören, en serviceområdesdirektör samt en sakkunnig som föredraganden vid behov kallar in.

§ 8

Aktualitetsöversikt

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna aktualiteterna för kännedom.

Behandling

Kommunikationschefen Noora Kero gav en introduktion till välfärdsområdets kommunikation och kommunikationsenhetens verksamhet.

Föredragande Öberg informerade nämnden om följande aktuella ärenden:

- Resultat från verksamhetsåret 2023
- Behandling av servicenätverket och beslutsprocessen
- Aktuellt inom svenska enheten

Ledamot Backman anlände under behandling av detta ärende kl. 17.09.

Kommunikationschefen Kero avlägsnade sig från sammanträdet under behandlingen av detta ärende kl. 17.40.

Vice ordförande Abborre var frånvarande under behandling av detta ärende kl. 18.16-18.18.

Beslut

Nationalspråksnämnden godkände beslutsförslaget enhälligt.

Redogörelse

Vid sammanträdet ges översikter över aktuella ärenden som gäller välfärdsområdet bland annat enligt följande:

- Föredragandes aktualitetsöversikt
- Aktuellt inom kommunikation

4521/00.01.03/2023

Nationalspråksnämnden 13.03.2024 § 9

§ 9

Behandling av nationalspråksnämndens årsberättelse för året 2023

Beredning och upplysningar:
Öberg Benita

fornamn.efternamn@luvn.fi

Förslag

Serviceinjedirektör, social- och hälsovårdens serviceproduktion,
tjänster på svenska Öberg Benita

Nationalspråksnämnden beslutar

1. att för egen del godkänna bifogad årsberättelse om hur tjänsterna på svenska har genomförts år 2023 och
2. att sända bifogad årsberättelse till välfärdsområdesstyrelsen.

Behandling

Under behandlingen lämnade ledamoten Lahti följande ändringsförslag, som ledamot Ahde understödde:

”Personalresurser för enheten för tjänster på svenska ska tydligt nämnas i årsberättelsen.”

Under behandlingen lämnade ordförande Westerholm följande ändringsförslag, som ledamot Ahde understödde:

- på sidan 5 meningen ”De beslut som gjorts under och tillhörande verksamhetsåret 2023 har inte påverkat de språkliga rättigheterna negativt.” ändras till ”De beslut som gjorts under och tillhörande verksamhetsåret 2023 kan inte i detta skede påvisas ha påverkat de språkliga rättigheterna negativt.”

- på sidan 8 meningen ”Att främja delaktighet på två språk är en viktig del av det kontinuerliga arbetet där man strävar efter att inkludera personalen och invånarna i förnyelsen av våra tjänster och planeringen av framtidens välfärdsområde.” ändras till ”Att främja delaktighet på bägge nationalspråk är en viktig del av det kontinuerliga arbetet där man strävar efter att inkludera personalen och invånarna i förnyelsen av våra tjänster och planeringen av framtidens välfärdsområde.”

- på sidan 9 meningen "Tillsynsarbetet i regionerna utförs på två språk i mån av möjlighet och personalen och kunderna intervjuas på deras modersmål." ändras till "Tillsynsarbetet i regionerna utförs på svenska och finska i mån av möjlighet och personalen och kunderna intervjuas på deras modersmål."

- på sidan 9 meningen "När det gäller service, både den egna produktionen, servicesedlar och köptjänster är det viktigt att språkaspekten är beaktad." ändras till "När det gäller service, både den egna produktionen, servicesedlar och köptjänster är det viktigt att de språkliga rättigheterna förverkligas."

- på sidan 26 i stycke 2 läggs följande mening till "Som framkommer ovan behövs det målmedvetna åtgärder för att de språkliga rättigheterna ska förverkligas för samtliga i Västra Nylands välfärdsområde."

- på sidan 26, första punkten under utvecklingshelhet 1 *Tillgången till service på svenska* fungerande processer för kundstyrning enligt språk. Språkkunskaper läggs in i HR-programmet och det nya klient- och patientdataprogrammet i den mån det är möjligt." ändras till "fungerande processer för kundstyrning enligt språk. Språkkunskaper läggs in i HR-programmet och det nya klient- och patientdataprogrammet."

- på sidan 27 femte punkten under utvecklingshelhet 1 *Tillgången till service på svenska* "i samband med digitala- och andra utvecklingsprojekt skall språkaspekten tas i beaktande" ändras till "i samband med digitala- och andra utvecklingsprojekt ska språkaspekten tydligt beaktas"

- på sidan 27 under utvecklingshelhet 1 *Tillgången till service på svenska* läggs följande sjätte punkt till "de språkliga rättigheterna ska säkerställas i upphandlingsprocesserna"

- på sidan 27 under utvecklingshelhet 4 *Utvecklande av nätverksbaserat kunskapscenter vid Raseborgs sjukhus (regeringsprogrammet, gäller alla serviceområden)* läggs följande ny punkt till "Syftet är att stödja och utveckla tillgodoseendet av de språkliga rättigheterna inom social- och hälsovården. Viktigaste målsättningen är att stärka servicestigarna på svenska."

- på sidan 25 läggs följande mening till som andra stycke "Det finns ännu tydliga brister gällande språkaspekten i rekryteringsannonserna och endast en del har publicerats på svenska."

Under behandlingen lämnade ledamoten Fjäder följande ändringsförslag, som understöddes av ledamot Liljelund:

"Stycke 6 *Utvecklinghelheter* flyttas till som stycke 2 i årsberättelsen."

Ordföranden förklarade diskussionen avslutad.

Ordföranden frågade om ledamot Lahtis ändringsförslag kan godkännas enhälligt. Eftersom ingen motsatte sig detta, konstaterade ordföranden att nationalspråksnämnden godkände ändringsförslagen enhälligt.

Ordföranden frågade om ordförandens ändringsförslag kan godkännas enhälligt. Eftersom ingen motsatte sig detta, konstaterade ordföranden att nationalspråksnämnden godkände ändringsförslagen enhälligt.

Ordföranden frågade om ledamot Fjäders ändringsförslag kan godkännas enhälligt. Eftersom ingen motsatte sig detta, konstaterade ordföranden att nationalspråksnämnden godkände ändringsförslagen enhälligt.

Ledamot Fjäder var frånvarande från sammanträdet under behandlingen av detta ärende kl. 19.08-19.10.

Ledamot Lahti var frånvarande från sammanträdet under behandlingen av detta ärende kl. 19.10-19.12.

Ledamot Särs var frånvarande från sammanträdet under behandlingen av detta ärende kl. 19.13-19.18.

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade

1. att för egen del godkänna bifogad årsberättelse om hur tjänsterna på svenska har genomförts år 2023 och
2. att sända bifogad årsberättelse till välfärdsområdesstyrelsen.

Redogörelse

Nationalspråksnämnden ska i enlighet med 33 § i lagen om välfärdsområden (611/2021) årligen lämna välfärdsområdesstyrelsen en berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. Välfärdsområdesstyrelsen lämnar välfärdsområdesfullmäktige ett utlåtande om de åtgärder som nämndens berättelse ger anledning till.

Syftet med den årsberättelsen är, enligt lagpropositionen, att ge information som välfärdsområdet kan utnyttja när man fattar beslut om planeringen av tjänsterna för den språkliga minoriteten. Rapporteringen har också en direkt koppling till den uppgift nationalspråksnämnden har i att utreda, bedöma och fastställa vilka tjänster den språkliga minoriteten har behov av på sitt eget språk och att följa tillgången på tjänsterna och deras kvalitet.

Stommen för årsberättelsen har gjorts i samarbete med övriga tvåspråkiga välfärdsområdena, Helsingfors stad och HUS-sammanslutningen men så att var och en utgår från sin verksamhet, behov och möjlighet att få information inom den egna organisationen.

Målet är att få någorlunda jämförbar data. Nationalspråksnämnden i Västra Nylands välfärdsområde har godkänt stommen för årsberättelsen den 4.10.2023.

Det kan konstateras att det i årsberättelsen för år 2023 inte finns optimalt med data i och med olika klient- och patientdatasystem inom organisationen och andra mätare som inte ännu är tagna i bruk eller utvecklade enligt det behov som föreligger för att kunna utvärdera svenskspråkig service.

Bilaga

- 1 Förslag till nationalspråksnämndens årsberättelse 2023

Tilläggsmaterial

- Personalenkät om svensk service 2023 - Henkilöstökysely ruotsinkielisistä palveluista 2023
- Invånarenkät om tjänster på svenska
- Sammandrag av invånarenkäten om den svenska servicen - ej publicerbar
- Sammandrag av personalenkäten om den svenska servicen - ej publicerbar

För kännedom Verkställighet

Servicelinjedirektör för tjänster på svenska,
välfärdsområdesstyrelsen

Beslutshistoria

Västra Nylands välfärdsområde

Protokoll

12/18

Nationalspråksnämnden

§ 42

15.11.2023

Nationalspråksnämnden

§ 10

13.03.2024

27/00.01.02/2022

Nationalspråksnämnden 13.03.2024 § 10

§ 10

Ändring av nationalspråksnämndens beslut den 15 november 2023 § 42 om nationalspråksnämndens sammanträdestidtabell 2024

Beredning och upplysningar (fornamn.efternamn@luvn.fi):
Jenna Kotila
Hirvilammi Markus

Beslutsförslag

Serviceinjedirektör, social- och hälsovårdens serviceproduktion, tjänster på svenska Öberg Benita

Nationalspråksnämnden beslutar ändra sitt beslut den 15 november 2023 § 42 på så sätt att nämndens sammanträde, som ursprungligen var planerat till onsdagen den 24 april, kommer i stället att hållas onsdagen den 10 april.

Behandling

Beslut

Nationalspråksnämnden godkände beslutsförslaget enhälligt.

Redogörelse

Nationalspråksnämnden beslutade om sin preliminära sammanträdestidtabell för 2024 den 15 november 2023 § 42 på så sätt att nationalspråksnämnden sammanträder den 24 april 2024.

Syftet är att nationalspråksnämnden ska lämna sitt utlåtande om riktlinjerna för servicestrategins nätverk av tjänster. Eftersom sammanträdesdagen den 24 april är för sent för att lämna utlåtandet, föreslås det att sammanträdesdagen flyttas till onsdagen den 10 april.

Enligt 68 § i förvaltningsstadgan beslutar organet tiden för sina sammanträden. Ett sammanträde hålls också när organets ordförande, eller om ordföranden har förhinder, vice ordföranden anser det vara påkallat eller om en majoritet av ledamöterna i organet gör en framställning till ordföranden om att ett sammanträde ska hållas för behandling av ett angivet ärende. Ordföranden bestämmer då tidpunkten för sammanträdet.

Bilagor

Västra Nylands välfärdsområde

Protokoll

13/18

Nationalspråksnämnden

§ 42

15.11.2023

Nationalspråksnämnden

§ 10

13.03.2024

Tilläggsmaterial

För kännedom Verkställighet

Förvaltningssakkunnig

Beslutshistoria

Nationalspråksnämnden 15.11.2023 § 42

§ 42

Beredning och upplysningar (fornamn.efternamn@luvn.fi):

Beslutsförslag

Servicelinjedirektör, social- och hälsovårdens serviceproduktion, tjänster på svenska Öberg Benita

Nationalspråksnämnden beslutar att dess sammanträden för år 2024 hålls vid följande tidpunkter:

- onsdagen den 31 januari från kl. 17
- onsdagen den 13 mars från kl. 17
- onsdagen den 24 april från kl. 17
- onsdagen den 5 juni från kl. 17
- onsdagen den 11 september från kl. 17
- onsdagen den 30 oktober från kl. 17
- onsdagen den 27 november från kl. 17

Behandling

Beslut

Nationalspråksnämnden godkände beslutsförslaget enhälligt.

Redogörelse

Enligt 68 § i förvaltningsstadgan beslutar organet tiden för sina sammanträden. Ett sammanträde hålls också när organets ordförande,

Västra Nylands välfärdsområde	Protokoll	14/18
Nationalspråksnämnden	§ 42	15.11.2023
Nationalspråksnämnden	§ 10	13.03.2024

eller om ordföranden har förhinder, vice ordföranden anser det vara påkallat eller om en majoritet av ledamöterna i organet gör en framställning till ordföranden om att ett sammanträde ska hållas för behandling av ett angivet ärende. Ordföranden bestämmer då tidpunkten för sammanträdet.

I sammanträdesplaneringen beaktas en smidig samordning mellan nämndens och välfärdsområdesstyrelsens och välfärdsområdesfullmäktiges sammanträden. Sammanträdestidtabellen för året 2024 är vägledande och det kan uppstå behov att ändra den när beredningstidtabellerna för ärenden som kommer att behandlas preciseras.

Bilagor
Tilläggsmaterial
För kännedom
Beslutshistoria

§ 11

Meddelanden

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna meddelandena för kännedom.

Behandling

Vid detta sammanträde fanns inga meddelanden att delge nationalspråksnämnden.

Beslut

Nationalspråksnämnden antecknade för kännedom att inga meddelanden förelåg.

Redogörelse

Följande meddelanden delges nationalspråksnämnden:

- 1.
- 2.

Bilaga

Tilläggsmaterial

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 6, § 7, § 8, § 9, § 11

Förbud mot sökande av ändring

I ovannämnda beslut som endast gäller beredning eller verkställighet får ändring inte sökas enligt 141 § i lagen om välfärdsområden.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 10

Begäran om omprövning

Den som är missnöjd med detta beslut kan framställa en skriftlig begäran om omprövning.

Omprövning får begäras av den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part) samt av välfärdsområdesmedlemmarna.

I fråga om beslut som gäller uppgifter som sköts genom samarbete mellan välfärdsområden får omprövning begäras och välfärdsområdesbesvär anföras också av ett välfärdsområde som deltar i samarbetet och av dess medlemmar.

En begäran om omprövning kan göras både utifrån laglighets- och ändamålsenlighetsgrund.

Myndighet där ändring söks

Omprövning av ett beslut av välfärdsområdesstyrelsen, en nämnd eller deras sektioner eller en underlydande myndighet begärs hos organet i fråga.

Tidsfrist för begäran om omprövning

En begäran om omprövning ska framställas inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska ha inkommit till Västra Nylands välfärdsområdes registratur på tidsfristens sista dag senast kl. 15.00 innan registraturen stänger.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas.

Vid vanlig elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet sändes, om inte något annat visas.

En välfärdsområdesmedlem anses ha fått del av ett beslut sju dagar efter det att protokollet publicerats i det allmänna datanätet.

Dagen för delfåendet eller den dag då beslutet publicerats beaktas inte vid uträkningen av besvärstiden. Om sista dagen av tidsfristen för begäran om omprövning infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får begäran om omprövning lämnas in den första vardagen därefter senast kl. 15.00 innan registraturen stänger.

Omprövningsbegärans form och innehåll

Begäran om omprövning ska vara skriftlig och i den ska uppges

- det beslut i vilket ändring söks
- till vilka delar ändring söks i beslutet och vilka ändringar som yrkas i beslutet
- de grunder på vilka ändring yrkas
- ändringssökandens namn och hemkommun

- postadress och telefonnummer
- om omprövningsbeslutet får delges som ett elektroniskt meddelande ska också en e-postadress uppges som kontaktuppgift.

Inlämning av begäran om omprövning

Begäran om omprövning sänds till adressen:

Västra Nylands välfärdsområdes registratur
PB 33
02033 VÄSTRA NYLANDS VÄLFÄRDSOMRÅDE

E-post: kirjaamo@luvn.fi

Registraturen är öppen från måndag till fredag kl. 09.00–15.00.